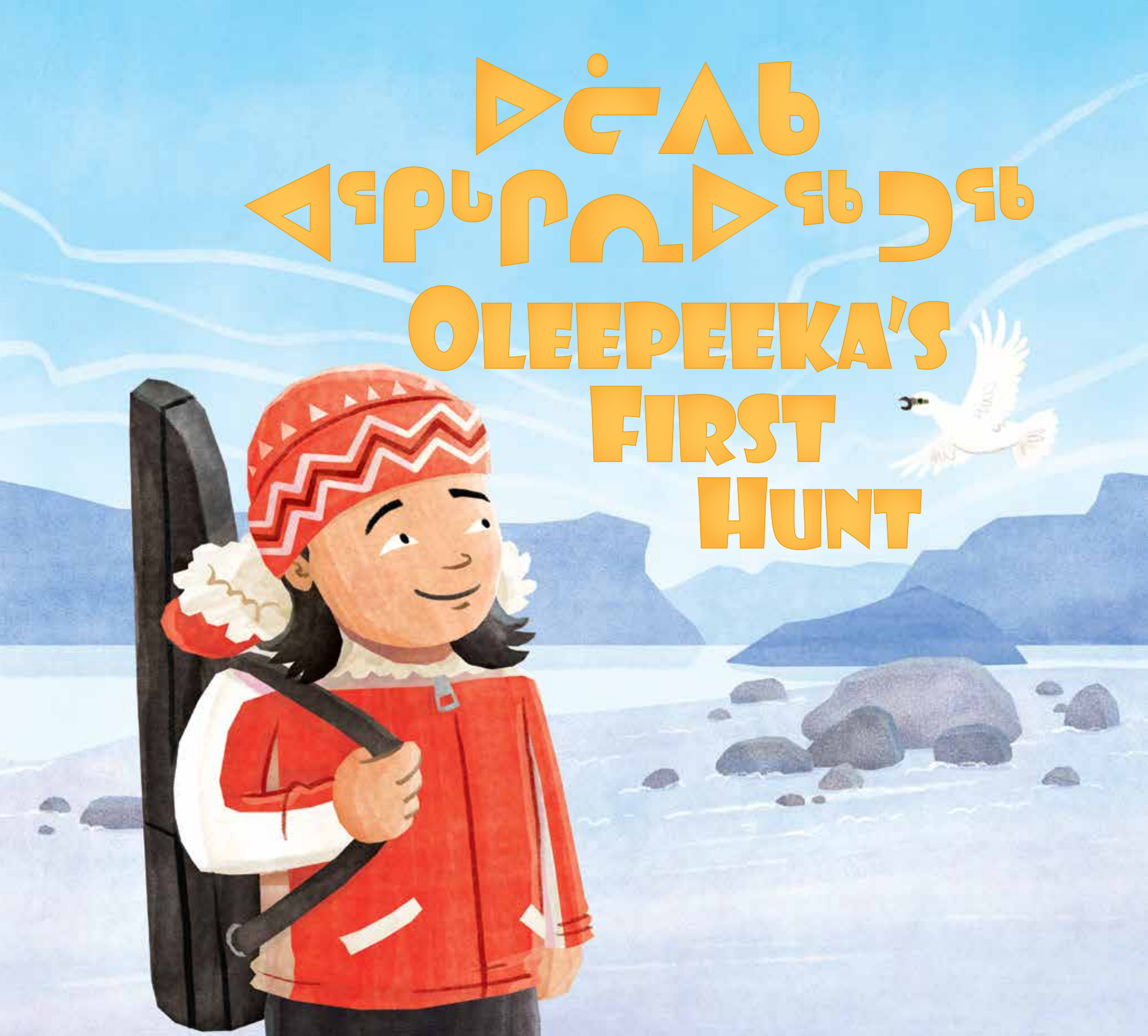
ᐅᒡᒐᕆᐅᒃ ᐊᓯᐲᓴᓕᐅᓪᓗᒃ ᑐᓴᒃ

Oleepeeka's First Hunt



ᐅᓪᓴᐱᐊᒃ
ᐊᓯᑭᓕᕐᓂᐅᓪᓴᐱᐊᒃᑲᓐᑲᒃ

Oleepeeka's First Hunt

Published by Inhabit Education Books Inc. | www.inhabiteducation.com

Inhabit Education Books Inc.
(Iqaluit) P.O. Box 2129, Iqaluit, Nunavut, X0A 1H0
(Toronto) 191 Eglinton Avenue East, Suite 301, Toronto, Ontario, M4P 1K1

Design and layout copyright © 2020 Inhabit Education Books Inc.
Text copyright © 2020 Inhabit Education Books Inc.
Illustrations by Marcus Cutler © 2020 Inhabit Education Books Inc.

Inuktitut Working Group
Louise Flaherty
Elizabeth Ryan

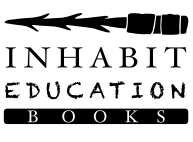
All rights reserved. The use of any part of this publication reproduced, transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, or stored in a retrievable system, without written consent of the publisher, is an infringement of copyright law.

Printed in Canada.

Library and Archives Canada Cataloguing in Publication

Title: Uliipika aqiggiriuqtuq / titiraqtuq Ilisapi Raijan ; titiqtugaqtuq Maakusi Katlur = Oleepeeka's first hunt / written by Elizabeth Ryan ; illustrated by Marcus Cutler.
Other titles: Oleepeeka's first hunt
Names: Ryan, Elizabeth, 1988- author. | Cutler, Marcus, 1978- illustrator. | Ryan, Elizabeth, 1988- Oleepeeka's first hunt. | Ryan, Elizabeth, 1988- Oleepeeka's first hunt. Inuktitut.
Description: Title and statements of responsibility romanized. | Text in Inuktitut syllabics and English.
Identifiers: Canadiana 20200218247 | ISBN 9781774500439 (hardcover)
Classification: LCC PS8635.Y352 O44 2020 | DDC jC813/.6—dc23

ISBN:978-1-77450-043-9



ᑕᵃᓇ ᐅᖃᓕᒫᖅ ᐊᖏᑭᓯᖏᑕᐅᓕᐅᖅᑐᖅ ᐃᑲᔪᖏᑎᒋᓕᒋᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᐃᓕᵃᓂᐊᕐᓂᓕᕆᔨᒃᑯᑦ.

This book was developed in partnership with Nunavut's Department of Education.

ᐅᓪᓗᒪᒃ ᐊᖏᕿᑎᐅᓂᖅ
Oleepeeka's First Hunt

ᑎᑎᕋᖅᑐᖅ
ᐃᓕᓴᐃ ᕎᐃᓱᐤ

WRITTEN BY
Elizabeth Ryan

ᑎᑎᖅᑐᑦᓯᖅᑐᖅ
ᐄᓕᓂ ᑲᑦᑐᕐ

ILLUSTRATED BY
Marcus Cutler

ᐅᖃᓴᖅᑯᑦ ᖃᐅᔨᒪᔪᖅᓂᐊᓕᖅᑎᑦᓯᔪ, ᓯᓗ ᑭᖃᑎᑦᓯᔪ, ᐊᑭᑕᖏᓚ ᑐᔦᖃᓗᖅ ᐅᓂᐱᒃᑭᖅ.

ᐅᓂᐱᒃ ᐅᐃᖅᑐᓂ, ᐊᑭᑕᒥᓂᒃ ᑕᑯᒪᑦ ᖃᑯᖏᔪᖅ ᐅᖃᖃᑐᓂ, “ᐅᕐᓯᒥ ᑎᑭᐅᑎᔪᑯᔭᓗᖅ!”

ᐅᕐᓯᒥ ᐊᖃᑭᒋᖅᓯᐅᓚᐊᓚᐅᖃᓂᐊᖏᖅᓱᑦ ᐅᓂᐱᒃ ᐊᑭᑕᒥᓂᒃ ᐱᖃᑎᖃᖏᓯᑐᓂ! ᐊᑯᓂᑭᓯᒃ ᓂᓚᐅᒪᒪᑦ ᖃᑯᕕᐊᓪᓚᖅᑭᖅ.

One early spring morning, when the sky is still dark, *Ataata* gently wakes Oleepeeka.

Oleepeeka opens her eyes, looks up at Ataata, and smiles. “The day has finally come!” she says.

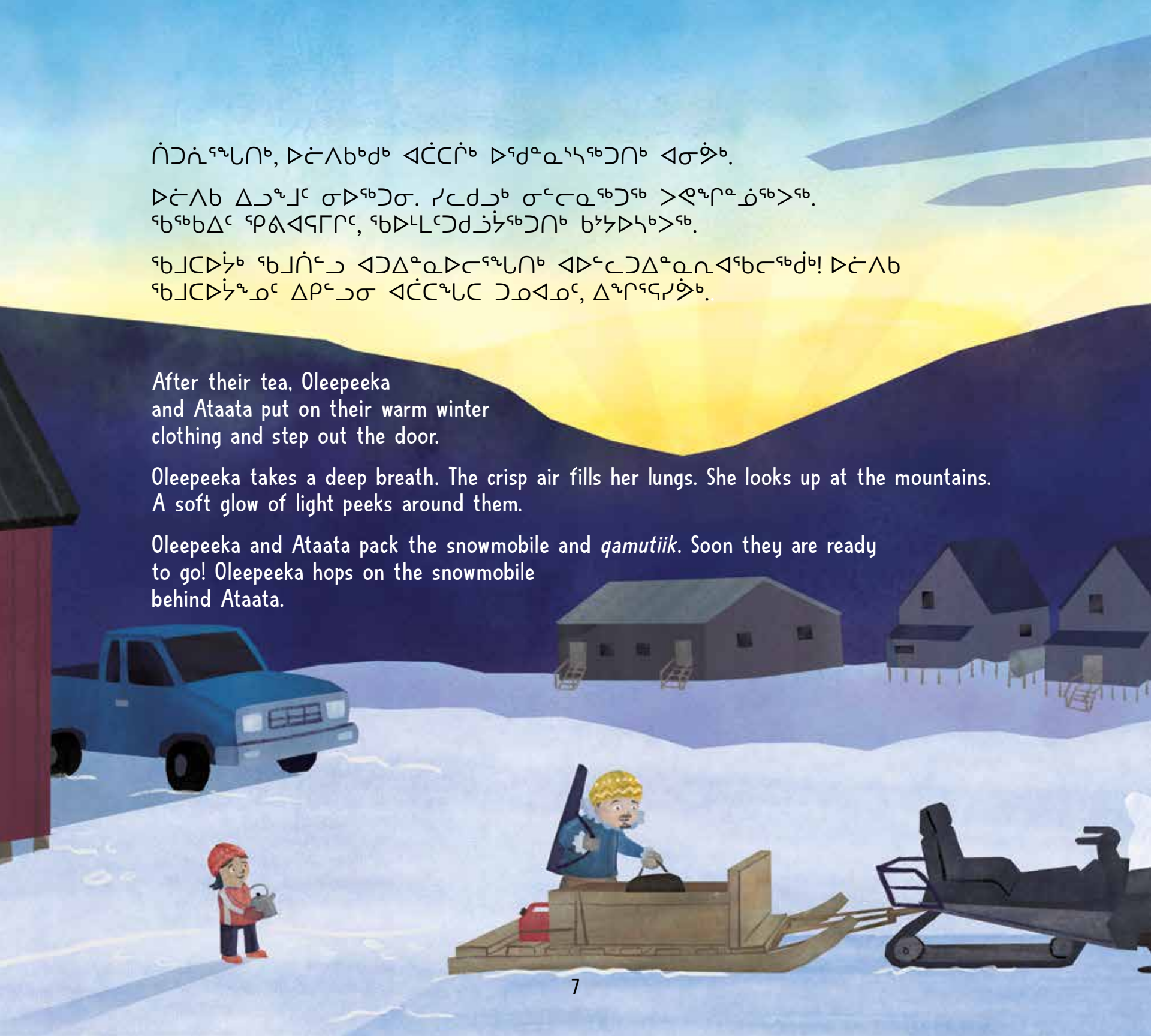
Today, Oleepeeka and Ataata will go on Oleepeeka’s first hunting trip! Oleepeeka has been looking forward to this day for a long time.

ᐊᵒᓄᕆᓪᓕᐅᖅᑐᓂ ᐅᓪᓚᒃ ᐊᑦᑕᒥᓂᒃ ᐅᕕᓴᕐᖅ ᓂᖅᑎᐅᕆᕐᕕᒻᒧᑦ. ᐅᓪᓚᒃ ᐅᑦᓯᕋᒻᒥᑕᖅᑎᑦᓗᐃ, ᐊᑦᑕᑦᖠ ᐅᓂᒃᑲᓪᓕᖅᑯᖅ ᐊᖏᑭᑐᖅᓯᐅᕆᓂᕐᓂᓪᓕᖅᑕᑦᖠᓄᑦ ᐱᓕᕆᔨᖅᑐᓂᐅᒃ. ᐃᓕᓴᕿᐊᖅᑐᓂ ᐅᓪᓚᒃ.

“ᐊᓕᓂᕕᒻ ᑐᖏᕆᓗᓄᒃ, ᑯᒃ ᐊᑐᐊᕆᓗᑎᐃᒃ,” ᐊᑦᑕᑦᖠ ᐅᕆᒃᑲᓕᒃᓴᖅ. “ᐱᓯᒋᐊᕆᒃᑲᐃᓐᓇᕆᑐᐊᖅᑐᐃᒃ ᐊᖓᔪᓇᓯᕝᕕᒃᑎᐊᕝᖓᒍᑕᓯᓂᑎᓐᓂᒃ. ᐊᖏᑭᒋᑦ ᑕᑯᔨᕆᓂᖅᖠᒪᒪᑕ ᐊᐅᑎᑎᑎᑲᒋᑦ ᓯᓗᖓᑦ ᖃᑯᕆᑕᑭᒪᒪᑕ.”

Oleepeeka dresses and meets Ataata in the kitchen. As they eat breakfast and drink tea, Ataata prepares Oleepeeka for the hunting trip. Oleepeeka listens carefully.

“We’ll go up toward Alaniq, following the river,” Ataata explains. “We will need to walk for a while to find a good hunting spot. Ptarmigans are hard to see in the snow because their feathers are white.”



ᑎᑐᓴᖅᓯᒪᓂᖅ, ᐅᓪᓗᐊᑲᓂᕐᔪᖅ ᐊᑦᑕᑭᖅ ᐅᖅᔪᓐᓇᖅᓯᑐᓂᖅ ᐊᓂᐲᖅ.

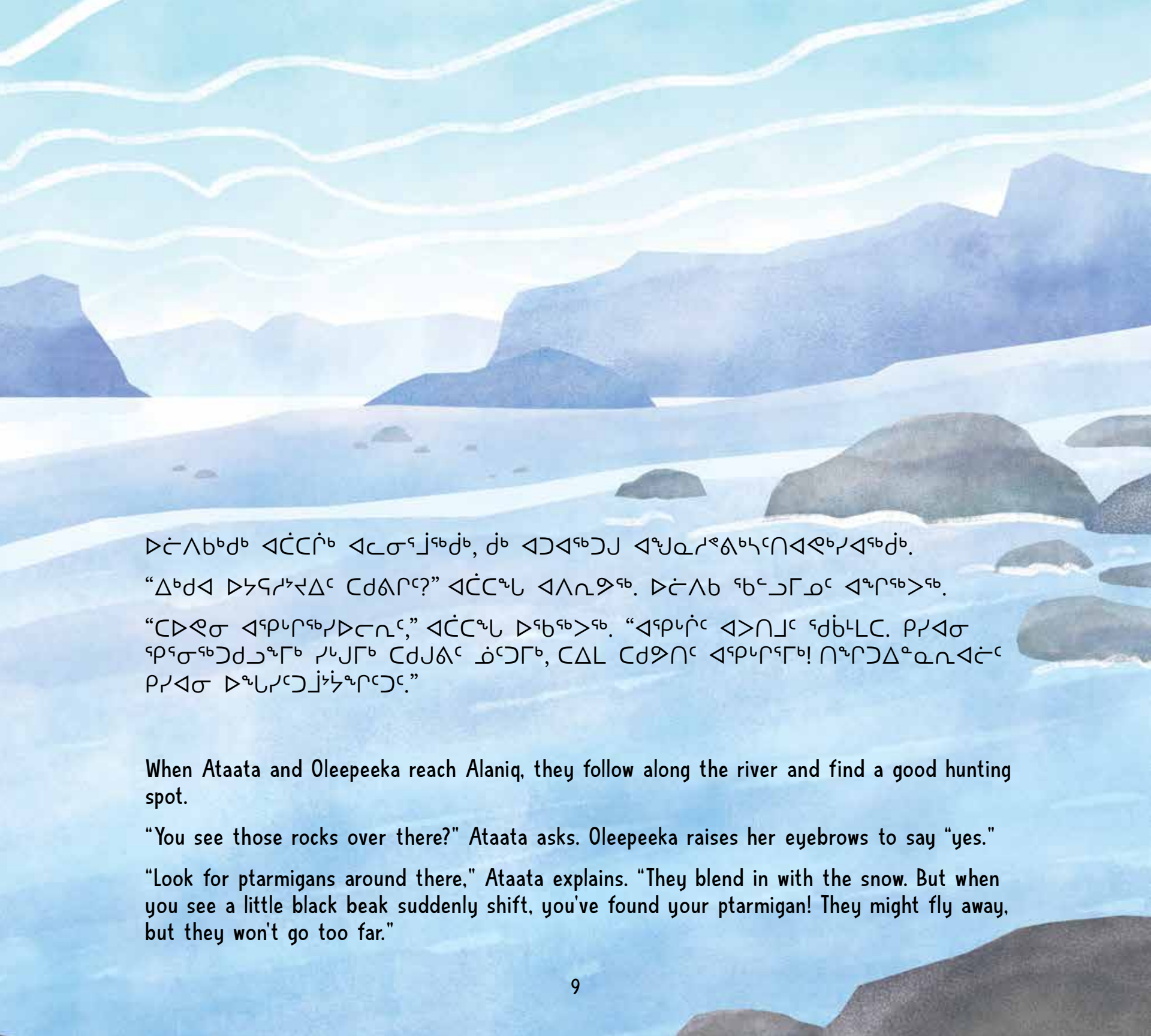
ᐅᓪᓗᐊᑲ ᐃᓐᖏᑦ ᓂᐅᖅᑐᓂ. ᓱᓕᔪᓐᓇᖅ ᓂᒃᓕᓇᖅᑐᖅ ᓴᐳᖅᑭᓐᓄᖅᓴᖅ. ᖁᖅᖄᑲᐃᑦ ᖃᐅᔨᐊᖅᑎᑭᑦ, ᖁᑲᐅᒪᑦᑐᔪᐃᓕᖅᑐᑎᓂᖅ ᑲᓴᐅᓴᖅᓴᖅ.

ᖁᓕᑕᐅᔾᔨᖅ ᖁᓕᑎᒃᓗ ᐊᑐᐃᓇᐅᑕᖅᓯᒪᓂᖅ ᐊᐅᒃᓕᑐᐃᓇᓇᕐᓂᖅᔪᓂᖅ! ᐅᓪᓗᐊᑲ ᖁᓕᑕᐅᔾᔨᖓᓂᒃ ᐃᑭᒃᓗᓂ ᐊᑦᑕᖓᒍᑦ ᑐᓂᐊᓂᒃ, ᐃᖓᕆᕆᓱᐅᔾᔨᖅ.

After their tea, Oleepeeka
and Ataata put on their warm winter
clothing and step out the door.

Oleepeeka takes a deep breath. The crisp air fills her lungs. She looks up at the mountains.
A soft glow of light peeks around them.

Oleepeeka and Ataata pack the snowmobile and *qamutiik*. Soon they are ready
to go! Oleepeeka hops on the snowmobile
behind Ataata.



ᐅᓪᓗᖅᑯᖅ ᐊᑦᑕᑎᖅ ᐊᓕᓂᖏᓐᓇᖅᑯᖅ, ᑯᖅ ᐊᑐᐊᖅᑐᒍ ᐊᖏᔪᓇᓯᕆᕆᖅᓴᓕᖅᑎᐊᓯᖅᑯᖅ.

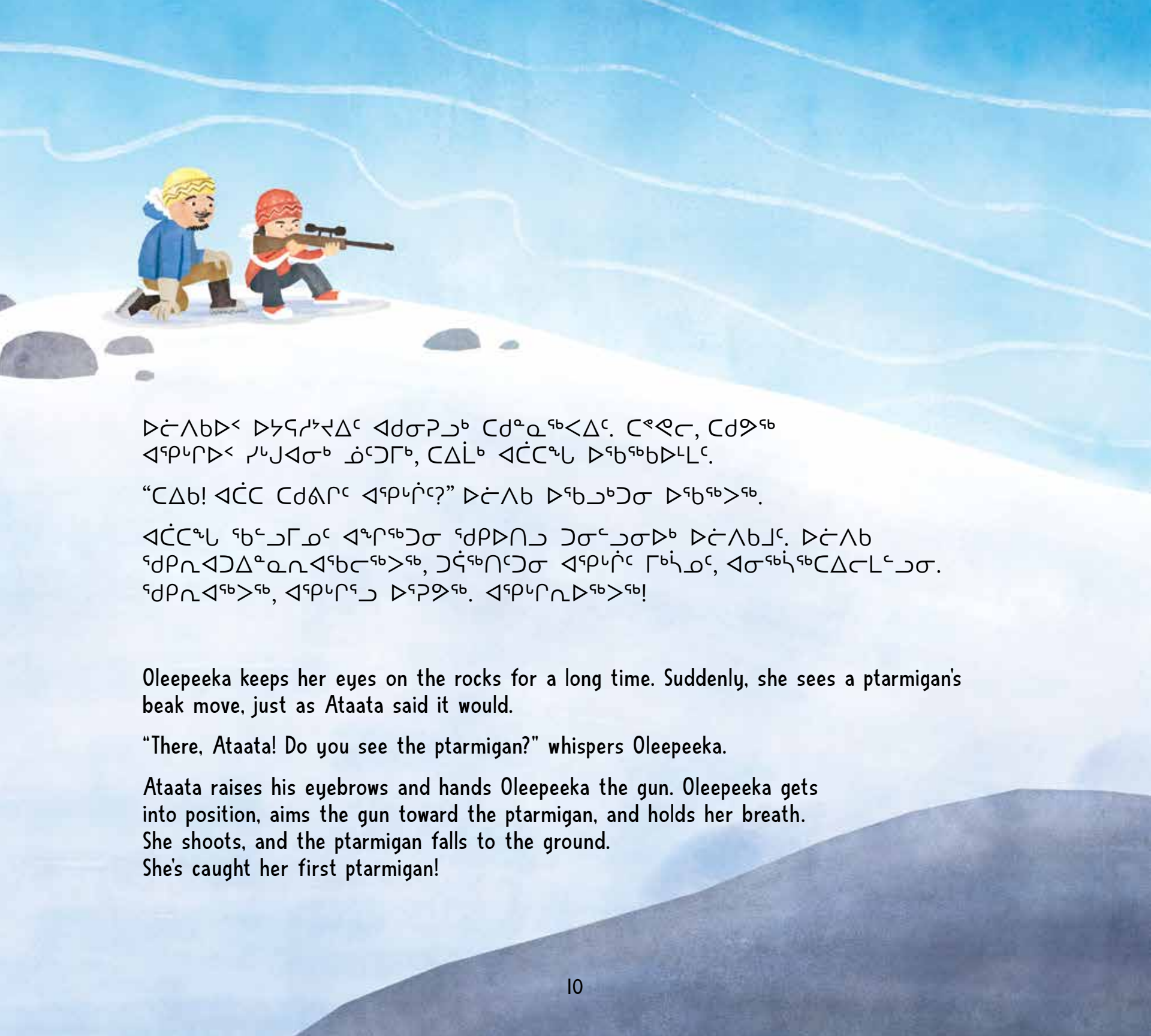
“ᐃᖅᑯᐊ ᐅᓴᕋᓗᓵᐃᑦ ᑕᑯᕆᑎᕐ?” ᐊᑦᑕᑕᖏᒃ ᐊᐱᓇᘐᖅ. ᐅᓪᓗᐱᒃ ᖃᖅᓪᓗᒥᓄᑦ ᐊᖏᑎᖅᓴᖅ.

“ᑕᐅᘐᓂ ᐊᖏᑎᑎᖅᓯᐅᓕᓇᑦ,” ᐊᑦᑕᑕᖏᒃ ᐅᖏᖅᓴᖅ. “ᐊᖏᑎᑦᑦ ᐊᓴᑎᒍᑦ ᖏᑯᒪᒪᑕ. ᑭᓯᐊᓂ ᖏᕐᕋᖅᑐᑯᓗᒃᑐᖅ ᓯᓚᒥᖅ ᑕᑯᔪᕆᑦ, ᑕᐃᒪ ᑕᑯᘐᑎᑦ ᐊᖏᑎᑎᒥᖅ! ᑎᖏᑐᑐᐃᓐᓇᓇᐊᓕᑦ ᑭᓯᐊᓂ ᐅᖏᓚᓯᑐᒍᓱᒃᖏᑦᑐᑦ.”

When Ataata and Oleepeeka reach Alaniq, they follow along the river and find a good hunting spot.

“You see those rocks over there?” Ataata asks. Oleepeeka raises her eyebrows to say “yes.”

“Look for ptarmigans around there,” Ataata explains. “They blend in with the snow. But when you see a little black beak suddenly shift, you've found your ptarmigan! They might fly away, but they won't go too far.”



ᐅᓪᓗᕆᑲᐅᑦ ᐅᓴᕋᓯᓴᐃᓪᓕᐅᑦ ᐊᑯᓂᑭᓗᑲᒃ ᑕᑯᐟᓇᖅᑳᐃᓪᓕ. ᑕᐟᓀᓚᓕ, ᑕᑯᐅᖅ ᐊᖏᑎᑭᐅᑦ ᓯᓚᔪᐊᓂᒃ ᐅᓵᑐᒥᒃ, ᑕᐃᒧᒃ ᐊᑕᑕᖏᑦ ᐅᖏᖅᑲᒃᐅᓕᒫᑦ.

“ᑕᐃᑲ! ᐊᑕᑕ ᑕᑯᐃᑎᑦ ᐊᖏᑎᑭᑦ?” ᐅᓪᓗᕆᑲ ᐅᖏᓗᓚᒃᑐᓂ ᐅᖏᖅᓴᖅ.

ᐊᑕᑕᖏᑦ ᖃᓄᓪᒥᓄᑦ ᐊᖏᑭᖅᑐᓂ ᖃᑯᐹᐅᑎᓗ ᑐᓂᓪᒥᓂᐅᒃ ᐅᓪᓗᕆᑲᒧᑦ. ᐅᓪᓗᕆᑲ ᖃᑯᐹᓕᐊᑐᐃᓚᓕᐊᖏᓂᖅᓴᖅ, ᑐᖅᖏᑎᑦᑐᓂ ᐊᖏᑎᑭᑦ ᒥᓱᓄᑦ, ᐊᓂᖅᓱᖅᑕᐃᓕᒪᓪᒥᓂ. ᖃᑯᐹᓕᐊᖅᓴᖅ, ᐊᖏᑎᒋᓐᓄ ᐅᖏᕐᐉᖅ. ᐊᖏᑎᑭᓕᐅᖅᓴᖅ!

Oleepeeka keeps her eyes on the rocks for a long time. Suddenly, she sees a ptarmigan's beak move, just as Ataata said it would.

“There, Ataata! Do you see the ptarmigan?” whispers Oleepeeka.

Ataata raises his eyebrows and hands Oleepeeka the gun. Oleepeeka gets into position, aims the gun toward the ptarmigan, and holds her breath. She shoots, and the ptarmigan falls to the ground.
She's caught her first ptarmigan!

“ᐅᐊᐃᑲ! ᐊᖏᑭᒋᓇᐅᖅᓯᑎᑦ ᐅᓪᓚᐅᑲ!” ᐊᒋᑕᖏᓴ ᐅᖏᖅᑐᓂ. ᖁᔪᕕᐊᑦᑐᓂ ᐅᓪᓚᐅᑲ.
ᐅᓪᓚᐅᑲᑯᑲ ᐊᒋᑕᑭᑲ ᐊᐃᑲᓯᖅᓴᑲ ᐅᓪᓚᐅᑲᐅᑦ ᐱᒋᐅᕈᑎᖏᓂᑲᑐᑦ.
ᐅᑦᓪᓕᒪᖅ ᐊᖏᑭᒋᖅᓯᐅᑲᑲᓂᖅᑐᑎᑲ, ᐊᒥᓯᓂᑲ ᐊᖏᑭᒋᖅᑐᑲ.

“Wow, your first ptarmigan, Oleepeeka!” Ataata exclaims. Oleepeeka beams with happiness.
Oleepeeka and Ataata walk over to pick up Oleepeeka’s first catch.
They spend the rest of the morning hunting, and they catch many more ptarmigans.

ᑲᓕᕐᖏᑎᒃ ᓄᖅᑲᖅᐳᒃ ᑭᑐᕐᓂᐊᕐᖏᑎᒃ ᓂᕆᔨᑎᑦᑐ.

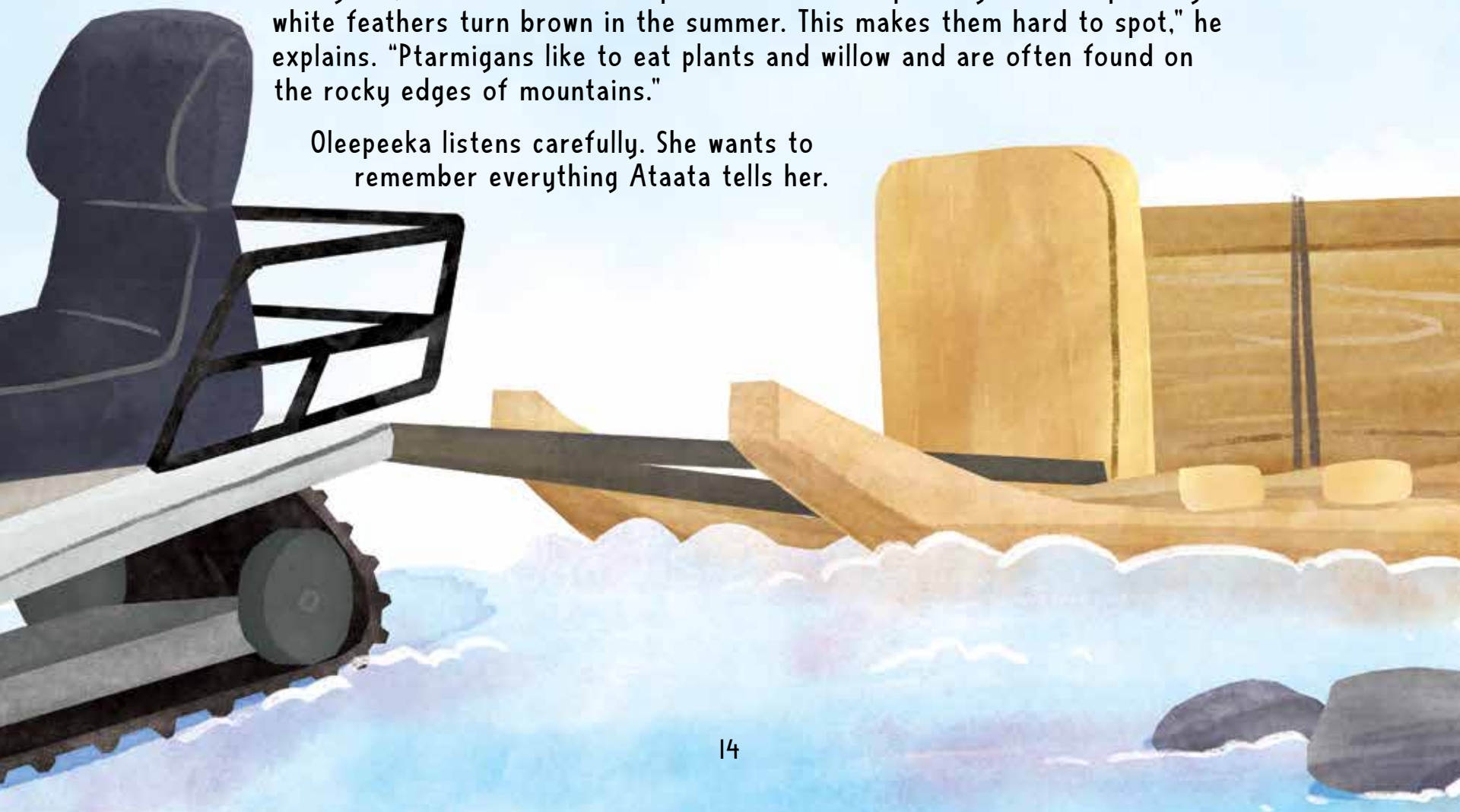
ᓂᕆᑎᑦᑐᒋᒃ, ᐊᑦᑕᖏᑦ ᐃᓕᓴᐃᒪᓂᖅᐳᖅ ᐅᓪᓗᐊᑲᒥᒃ ᐊᕐᕿᑭᑦ ᒥᒃᓴᓄᑦ. “ᐊᕐᕿᑭᑦ ᐅᕕᐅᒪᓂ ᓴᑐᖏᑦ ᕿᑐᖅᑕᐅᓴᐃᖅᑎᑦᑐᒃ ᐊᐅᖅᒪᓂ ᑲᔪᕈᓴᐃᖅᑎᑦᑐᒃ. ᑕᐃᒫᒃ ᑕᓂᖅᐅᑎᐊᓴᐃᖏᕐᓂᑦ”, ᐅᖅᑲᕆᐊᒃᑲᓂᖅᐳᖅ. “ᐱᕈᑦᑐᐃᓂᖅᓂᒃ ᐅᒪᐱᖅᓂᓗ ᓂᕆᓴᐃᖅᑎᑦᑐᓐᓂ ᖃᖅᖄᑲᑦ ᑭᖅᓀᕐᓂᖅᓂᒃ ᐅᖅᕿᓴᓪᓕᓂᖅ.”

ᐅᓪᓗᐊᑲ ᐋᓪᓂᕆᐊᖅᑐᓂ. ᐃᖅᑲᐅᒪᔪᒪᑕᒥᑦ ᐊᑦᑕᖏᑕ ᐅᓂᒃᑲᖅᑕᕐᕕᑦ.

When they get hungry, they stop to have some tea and lunch.

As they eat, Ataata teaches Oleepeeka more about ptarmigans. “The ptarmigan's white feathers turn brown in the summer. This makes them hard to spot,” he explains. “Ptarmigans like to eat plants and willow and are often found on the rocky edges of mountains.”

Oleepeeka listens carefully. She wants to remember everything Ataata tells her.



ᐅᓪᓗᐊᑲᓂᑲ ᐊᑦᑕᑭᑲ ᓂᓚᑭᖏᑐᑎᑲ <ᖏᓪᓕᓐᖅᓴᑲ <ᓴᓂᖅᑐᒧᑦ.

ᐅᓪᓗᐊᑲ ᐅᖏᖅᑐᖅ, “ᐊᖏᕿᑭᒪᓚᐅᖅᑕᓴᓂᑲ ᐊᖏᓪᓕᐊᓴᓄᑦ <ᕕᒍᒪᕕᖏᑦᑐᒃ,” ᐅᓪᓗᐊᑲᐅᐸ ᐊᑦᑕᓂ ᐅᖏᐅᑎᖅ. ᐊᖏᓪᓚᓪᓕᐊᖏᑦ ᐱᓴᓚᒪᒪᒍ ᐅᓪᓗᐊᑲᐅᐸ.

ᐊᑦᑕᖏᑦ ᖏᓂᑦᑐᓂᑲ, ᐅᐱᒍᓱᐅᖅᑐᖅ ᐅᓪᓗᐊᑲᒥᑲ.

After lunch, Oleepeeka and Ataata begin their journey back home to Panniqtuuq.

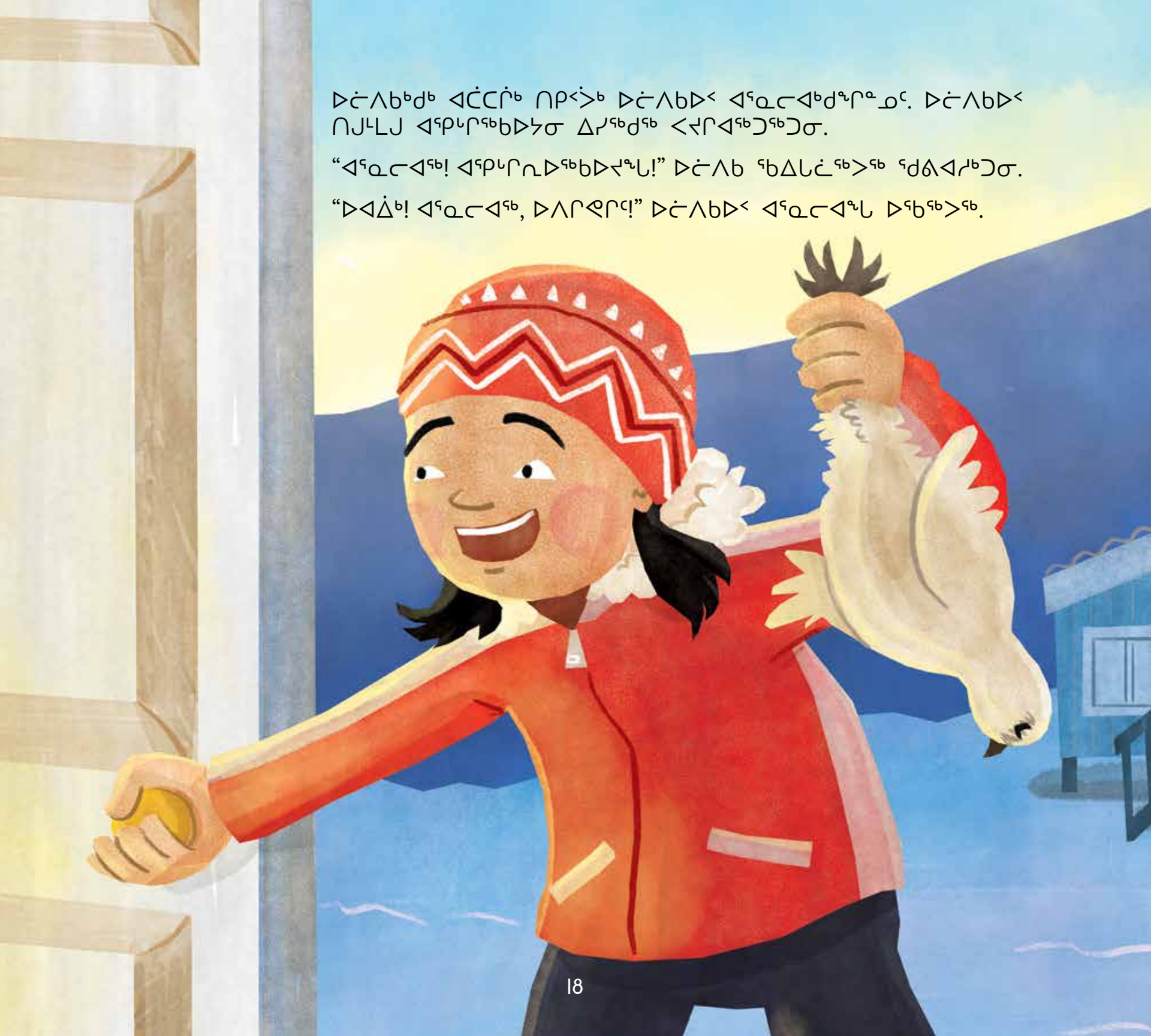
“I want to share my first catch with Arnaliaq,” Oleepeeka tells Ataata.
Arnaliaq is very special to Oleepeeka because she is Oleepeeka’s godmother.

Ataata smiles. He is proud of Oleepeeka.

ᐅᓪᓗᕆᑲᔪᒃ ᐊᒋᑕᑭᓐᓄ ᑎᑭᐸᐳᓄ ᐅᓪᓗᕆᑲᐅᐸ ᐊᖏᓪᓕᐊᑲᔪᖓᓂᒃᓴᓪᓗᓄᑦ. ᐅᓪᓗᕆᑲᐅᐸ ᑎᑐᒪᒪᔪ ᐊᖏᑭᑦᑐᖅᑲᐅᔾᔨᓂ ᐃᓕᓴᖅᔪᖅ ᐸᕐᕕᐊᖅᑐᖅᑐᓂ.

“ᐊᖏᓪᓕᐊᖅ! ᐊᖏᑭᒋᓕᐅᖅᑲᐅᔪᖓᑕᒃ!” ᐅᓪᓗᕆᑲᐅ ᖃᐅᒪᒋᓪᓕᖅᐳᖅ ᖁᔨᐃᐊᓗᓴᖅᑐᓂ.

“ᐅᐊᐃᒃ! ᐊᖏᓪᓕᐊᖅ, ᐅᐱᒋᖅᓯᕐᕌ!” ᐅᓪᓗᕆᑲᐅᐸ ᐊᖏᓪᓕᐊᖓᑕ ᐅᖃᖅᐳᖅ.



Oleepeeka and Ataata arrive at Arnaliaq's house. Oleepeeka finds her first ptarmigan and runs inside.

"Arnaliaq! I got my first ptarmigan!" Oleepeeka says with excitement.

"Wow! I am so proud of you!"
Arnaliaq says.

ᐅᓪᓗᐊᑲᓇᑲ ᐊᒋᑕᑭᑲ ᖃᑲᒍᑕᐅᓴᑲᓇᑦ ᐃᖏᑕᕋᔪᖅᑲ ᐊᖏᑕᕋᖅᐸᑦᓂᐊᑦᓗᑎᑲ. ᐊᒋᑕᖏᓚᑕ ᖃᑲᒍᑕᐅᔭᑲ ᐊᖏᑕᕋᖏᓚᑕ ᕿᓂᐊᓄᑦ ᓄᖅᑲᖅᑎᐸᑦ, ᐅᓪᓗᐊᑲ ᖃᑲᒍᑕᐅᔭᖏᓂᑲ ᖃᑭᑕᖅᑐᓂ ᓂᐅᐅᖅᑲᖏᓂᑦ ᐊᕿᑲᐊᖅᑐᖅᑕᑦᑐᑕᑦ ᐃᔪᓚᐊᖅᑐᓕᖅᓇᖅ.

ᐊᐅᓇᖏᓚ ᔪᓕᒍᔭᖅᓴᖅ. ᑕᓇᐅᐃᑦ ᐊᖃᑎᑕᖅᑕᓂᖏᑦ. “ᐸᓂᑲ, ᑫᑲᓇᐊᓕᒫᔭᐃᑦ ᐊᖃᑎᑕᖅᑕᑎᑦ?” ᐊᐱᓚᐅ ᐅᓪᓗᐊᑲ. “ᐅᐱᒋᔭᑐᐅᑦ!”

Oleepeeka and Ataata continue the journey home. When Ataata pulls the snowmobile up to their house, Oleepeeka hops off and grabs the ptarmigans.

Anaana comes outside. She sees all the ptarmigans. “*Panik*, did you catch all of that?” she asks Oleepeeka. “I am so proud!”

ᐃᓕᓴᖅᑭᑦ ᐱᓂᐸᔨᓕᖅᓯᑦ ᓂᓚᖅᑎᐸᵒᓂᐊᕎᒥᖅ ᐅᓪᓗᐱᑲᐅᑦᓂᓚᖅᑲᐅᔨᖅᓱᓕᑦ.

ᐊᐅᓇᖅᓱ ᐊᔪᓚᓱᐠᔭᓕᖅᓯᑦ ᐅᓪᓗᐱᑲᒥ ᐊᖏᑭᕐᕒᖅ ᐋᒋᐊᑲᓴᖅ. ᐊᔪᓚᖅᓱᑎᒋᓂᓄ ᖃᓄᖅ ᐅᑦᑎᔨᓚᐊᑲᓴᖅ. ᐅᓪᓗᐱᑲ ᐃᓕᑦᑐᒪᐅᖅ ᐊᐅᓇᒥᓂᖅ.

The family prepares a feast to celebrate Oleepeeka's first hunt.

Anaana teaches Oleepeeka how to remove the feathers on the ptarmigans. She shows her how to prepare and cook the meat. Oleepeeka is eager to learn from Anaana.

ᐃᓕᑭᑦᑐᖅ ᑲᑎᑦᑐᑦ ᐊᖏᑭᑎᒥᓂᖅ ᓂᕆᓂᐊᖅᖃᓕᒃ. ᐃᓪᓕᖅᓕᓴᐅᑦ ᖁᑯᓴᓕᓯᑐᑎᓪᓗ ᐅᓴᖅᑎᑭᖅᑕᖅᑐᒃ ᓂᕆᔨᓗᑎᑦᓗ.

ᐅᓪᓗᐱᒃ ᖁᑯᓴᓯᑐᖅ ᐃᓕᖅᑭᓐᓂᖅ ᓂᕆᑎᑦᑎᓚᒋᑦ.

The whole family gathers together and feasts on ptarmigan. They laugh and enjoy each other's company as they eat.

Oleepeeka is happy to know that she helped to provide the food for the delicious feast.

ᐅᐊᕆᑎᐊᑭᓐᔪᖅᑎᑦᓗᔪ, ᐅᓪᓚᒃ ᐊᐅᓇᕆᑎᐊᒥᓅᖅᓯᔾᔪᖅ ᐊᕿᑦᑎᖅᑲᐅᔾᒥᓂᒃ ᓴᓂᖅᖻᐃᔾᔨᑎᖅᑲᐅᒪᒪᔪ.

“ᐃᖅᖽᒋᒃ, ᖃᐅᔾᓇᒋᒃ,” ᐊᐅᓇᕆᑎᐊᓐᓴ ᐅᖅᑲᖅᐳᖅ. “ᐃᖅᑲᐅᒪᒥᑦ, ᐊᖅᖏᔪᒧᑦ ᓄᒋᖅᓗᑦ ᐃᑲᑭᑕ ᑮᓇᐊᓕᒥ ᐸᖅᓪᑎᕆᑎᖅᑕᐅᓪᓕᕆᔨᑦ ᐱᓇᔪᐊᖅᓘᒪᒥ, ᐊᓐᔪᑦᑕᓚᐅᖅᑐᓘᓂᑦ ᖃᐅᓘᐊᓱᑎᖅᓕᖅᑕᒃ.”

ᐅᓪᓚᒃᐅᐳ ᐃᓕᓐᑭᒃ ᖃᑲᐅᒪᒻᓪᓚᓴᐳᒃ. ᐅᖅᑲᓕᖅᑯᖅ, “ᐅᑕᖅᑭᔪᓇᐃᑦᓕᐸ!”

Later, Oleepeeka pulls *Anaanattiaq* aside and hands her a bag full of ptarmigans she has saved for her.

“Thank you, my dear,” says Anaanattiaq. “Remember, on New Year’s Day, you will join the *parlak* at the community centre along with others celebrating their first hunt.”

Oleepeeka’s eyes light up. “I can’t wait!” she exclaims.

ᐊᖏᕐᕿᒍ ᓄᑦᑭᑦᑕᖅᓯᓐᓇᓕᒫᖅᓄᖅ. ᐅᓪᓗᐊᑲᓄᖅ ᐊᐃᓇᓕᑦᑐᖅ ᐅᓇᖅᑕᐃᓕᒫᖅᓄᖅ ᐅᖏᓪᒥᐊᒐᖏᓪᓕᖅ ᐸᖏᓕᕆᔨᐅᓂᖅᑐᓂᖅ.

ᐅᓪᓗᐊᑲᓄᑦ ᐃᓕᑦᑦ ᐱᓚᒍᐊᖏᓚᒍᑦ ᑎᑭᒪᒐᑦ, ᐅᓪᓗᐊᑲ ᐱᓚᒍᐊᖏᐅᐸᑦ ᖃᑲᖓᓇᓄᑦᑕᐅᑲᖅ ᐃᓕᑭᕆᐅᓪᓗᒍᓂᖅ ᐊᖓᔪᑦᑕᓇᐅᓕᐅᖏᓪᓗᓄᑦ ᓯᑭᓯᓄᑦ. ᑕᐸᓴᓂᓪᓕᖅᑎᑦᓗᒍ ᐅᓪᓗᐊᑲ ᑕᓄᔾᔨᖅ ᓄᓇᖏᑎᒥᓂᖅ ᖃᓄᐃᓕᓐᓂᖅ ᐊᓇᖏᐊᓚᖅᑐᓕᐅᓪᓗᒍᓂᖅ.

Finally, New Year's Day arrives. Oleepeeka and Anaana prepare a box of goodies for Oleepeeka to toss at the parlak.

When Oleepeeka and her family arrive at the ceremony, Oleepeeka climbs on top of the community centre with the other children celebrating their first hunt. She sees the whole community gathered and can feel the excitement in the air.

ᐅᓪᓗᐃᒃ ᓯᖏᑕᖏᑎᓂᐊᓕᖏᓐᓄᓚᖏ, ᐅᖏᒃᖁᑎᐅᔨᖅ ᐅᖏᒃᖁᑐᓂᒃ, “ᐅᓪᓗᐃᒃ ᐊᖏᑭᒋᓕᐅᔨᕐᖁᒃ!”
ᔅᓇᖏᒃᑎᓐᓕ ᖏᑯᐊᓕᒡᓗᑎᒃ. ᐅᓪᓗᐃᒃ ᑎᒍᓂᓕᖅᐳ ᓯᖏᓱᓴᓂᒃ, ᓯᖏᑕᖏᑎᓕᖏᑯᖅ ᐃᓇᓐᓂᒃ.
ᐅᓪᓗᐃᒃ ᖏᑯᓚᖏᑐᓂ. ᐊᑯᓂᒍᓂᐊᔨᖅ ᐊᓯᔅᓇᓂᓕᕆᓂᒃᑯᓂᓪᓂᖏᓂᓕᖏᓐᓄᓪᓕᖏᓂᒃ!

When it is Oleepeeka's turn, the announcer calls, "Oleepeeka caught her first ptarmigan!"

The crowd cheers. Oleepeeka reaches down, grabs the goodies, and tosses them down at the crowd below.

Oleepeeka smiles. She can't wait to go hunting again!

ᐱᓕᓀᐊᐦᐃᑦ ᐊᖏᑕᐃᖅᑲᓀᓴᐅᔪᓄᑦ ᐃᓕᓴᐃᔨᓄᑦᓗ
ACTIVITIES FOR PARENTS AND TEACHERS

ᐅᖃᖅᓪᓚᓗᐅᖅᑕ!

ᐊᐱᖅᓯᖅᐸᓴᓗᑎᑦ ᓄᑕᖅᑲᑦ ᐃᓯᒪᐦᖃᓯᐅᑭᓐᓇᖅᓯᓂᐊᖅᑐᑦ ᐅᓂᒃᑲᐹ ᒥᐦᖃᓄᑦ. ᑭᖓᓪᓕᖏᑎ ᐅᖃᓕᒫᓕᖏᒍᐃᔪᑦ, ᐅᑯᓂᖏᓴ ᐊᐱᖅᓯᑭᓐᓇᖅᐳᑎᑦ:

- ᐅᓪᓗᐱᒃ ᖃᓄᐃᓕᓚᐅᖃᑎᖃᖅᑎᓂᐊᖅᐸ ᐊᑦᑕᒥᓂᒃ?
- ᖃᓄᐃᓕᑦᑐᐠᑦ ᐊᖏᖅᑭᑦ ᐅᑭᐅᒃᑯᑦ?
- ᑭᓯᑐᖅᐸᑦ ᐅᓪᓗᐱᒃᑯᑦ ᐃᓚᒋᔭᑦ ᓂᕆᔨᕐᐊᖅᑐᓂ?
- ᐊᖏᖅᑭᖅᓯᐅᓕᐊᑭᓚᖅᐱᑦ ᐅᓪᓗᐱᒃᑐᑦ?

Let's Talk!

Asking questions encourages young children to think about the story. Next time you read the story, consider asking the following questions:

- What is Oleepeeka going to do with Ataata?
- What colour are ptarmigans in the winter?
- What do Oleepeeka and her family eat at the feast?
- Would you want to go ptarmigan hunting like Oleepeeka?

ᐊᖏᓐᓇᒍᑦ ᐊᐅᓪᓚᕆᑦ

1. ᓴᖅᑭᑎᑦᓯᑎᑦ ᖃᕋᓴᐅᔭᖅᑯᑦ ᐅᓪᓗᐱᑲᐅᑦ ᐊᖏᓐᓄᓪᓚᕐᓂᐅᑎᖓᓂᑲᓐᓂᖅ <ᐃᑦᑦᓪᑦ ᐊᐅᓪᓚᕆᑕᓂᖅ ᐃᑭᐊᖅᑭᕆᕐᒥᑦ ᐅᓴᖅᓂᒃᑦ **inhabiteducation.com**.
2. ᓄᑕᖅᑲᑦ ᐊᒥᐊᓗᑕᐅᔪᓯᑎᑦ ᑭᓱᖅᑐᐃᑎᑦᓯᑎᑦ <ᐃᑦᑦᓪᓂᖅ ᐊᐅᓪᓚᕆᑕᓂᖅ. (ᐃᑲᔪᓗᐊᖅᖅᑦᑦ ᐃᑲᔪᖅᓯᒍ.)
3. ᓂᐱᑎᑦᓯᑎᑦ ᒡᒃᑯᐊ <ᐃᑦᑦᓪᑦ ᐊᐅᓪᓚᕆᑕᓂᑦ ᓄᑕᖅᑲᑦ ᐊᖏᓐᓂᑭᓐᓄᑦ.
4. ᓄᑕᖅᑲᑦ ᐱᓕᕐᐊᖅᑎᑐᐃᓐᓇᖅᓯᓯᑎᑦ ᐃᓱᒪᖅᓱᖅᓯᑎᑲᒃ ᐊᑐᖅᓯᑎᑲᒃ ᐊᐅᓪᓚᕆᑕᓂᖅ.
5. ᐅᖅᑲᓪᒪᓪᓕᖅᑭᑲᓯᒍ ᐊᑐᖅᑎᑦᓯᑎᑦ ᓄᑕᖅᑲᑦ <ᐃᑦᑦᓂᖅ ᐊᐅᓪᓚᕆᑕᓂᖅ ᒪᓪᑲᓯᑎᒃ ᐅᓂᒃᑲᖅᑎᒃ.
6. ᑲᔪᓐᓇᖅᓴᖅᓯᑎᑦ ᓄᑕᖅᑲᑦ ᐅᓂᒃᑲᓪᓕᖅᑭᖅᑯᓯᓯᑎᑦ, ᐊᑐᖅᓯᑎᒃ <ᐃᑦᑦᓂᖅ ᐊᐅᓪᓚᕆᑕᓂᖅ.

Finger Puppets

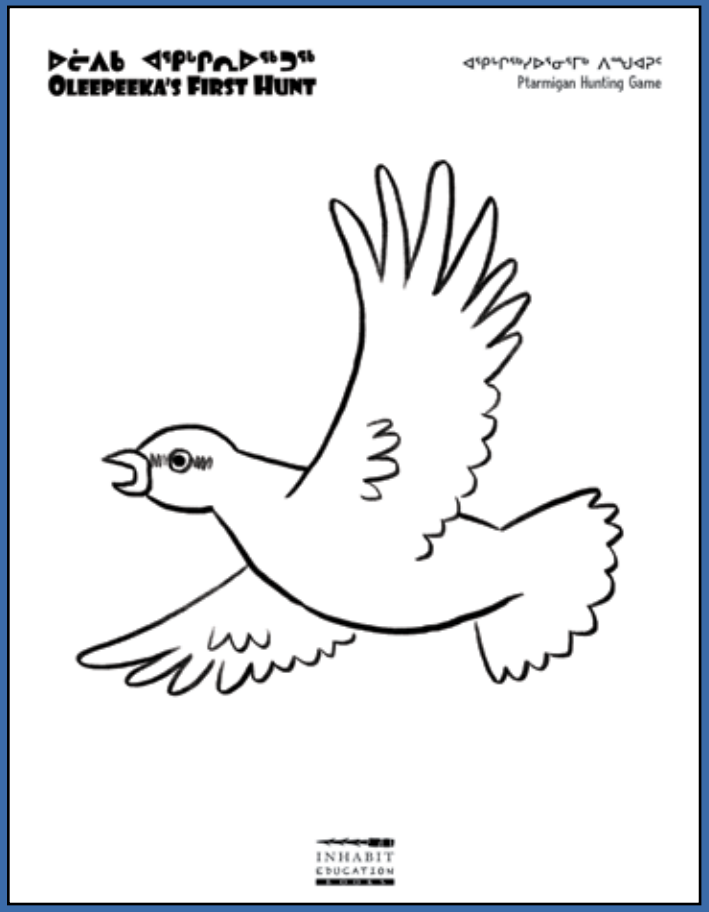
1. Download the *Oleepeeka's First Hunt* finger puppets from **inhabiteducation.com**.
2. Have children colour and cut out the finger puppets. (Assist as needed.)
3. Tape the tabs on the finger puppets to fit around children's fingers.
4. Invite children to play freely with the finger puppets.
5. Reread the story with children and have them use the finger puppets to act out the story.
6. Encourage children to retell the story on their own, using the finger puppets.

ᐊᖏᑎᖅᓯᐅᔾᔨᖏᑦ ᐱᓚᒍᐊᑭᑦ

ᐅᓇ ᐱᓚᒍᐊᑭᑦ ᐅᓇᖃᒃᑯᔾᔨᐅᐊᖅᓴᖅ ᓄᑕᖅᑲᓂᒃ ᐊᖑᑎᓂᖅᓴᓄᑦ ᑲᑕᐃᒥᖓᓂᒃ ᐊᑐᔾᓂᖏᑦ ᐊᖏᑎᑎᖅᓚᓂᒃ ᒥᑦᓯᓂᖏᑦ ᐊᖏᑎᑎᖅᓚᓂᒃ ᒥᓂᑦᓴᖅᓯᖅᑎᑦᓯᑎᑦᑕᑦ ᐃᓂᑦᑕᖅᓯᖅᓯᒪᔪᒍᑦ ᐊᖅᓴᖅᓗᒍ.

ᒪᑕᒐᖅᓴᑦ

1. ᓴᖅᑭᑎᑦᓂᔭᒍ ᐃᑭᐊᖅᑭᕐᓚᖑᑦ ᐊᖏᑎᑎᕐᓯᖑᐊᑭᑎᑐᑎ ᐅᐊᖑᓕᑦ **inhabiteducation.com**.
2. ᓄᑕᖅᑲᑦ ᐊᒥᐊᓚᑎᑕᐅᔾᓂᑎᑦ ᑭᒃᓴᖅᑐᐃᑎᑕᒥᔾᔨᒥᓂ ᒥᑦᓂᔾᔨᐊᖅᑕᖑᑎᓪᓗᑦ. (ᐃᑲᔪᓚᐊᖅᑲᖅᐸᑦ ᐃᑲᔪᔾᓂᒍ.)
3. ᒥᑦᓂᒪᑲᖅᑦ ᓚᑎᔾᒧᑦ ᓂᐱᑎᐅᕐᔾᔨᓂᑦ.
4. ᑲᑎᖅᓯᐃᓂᓂᑦ ᐃᓂᑦᑕᖅᓯᖅᓯᒪᔪᓂᑲ ᐊᖅᑲᓂᓗᓄᓐᓂᑦ ᒥᓂᑎᑲᓂᑲ.
5. ᓂᐱᐅᑎᒧᑦ, ᓚᓂᓚᐃᑲᔪᑎᖅᓯᓂᑎᑦ ᓚᑎᔾᒥ ᐅᖃᓕᓯᖃᓕᓂᑲ ᒥᓂᑎᑲᑕᐅᔪᑲᐅᑦ.
6. ᐊᔪᓚᖅᓱᑎᓂᑦ ᓄᑕᖅᑲᑦ ᒥᓂᓚᐊᔾᓂᖏᑦ ᐃᓂᑦᑕᖅᓯᖅᓯᒪᔪᓂᑲ ᐊᖅᑲᓂᑲ ᓚᓂᓚᐃᑲᔪᑕᐅᔪᑲᐅᑦ ᑐᖃᓐᓂᑦᑕᓚᐊᖅᑲᔾᔨᖏᑦ.
7. ᐅᓇᖃᓂᑦ ᓄᑕᖅᑲᑦ ᒥᓂᖅᓯᓇᓱᑦᓂᑦ ᐊᖏᑎᑎᖅᓚᓂᒃ.

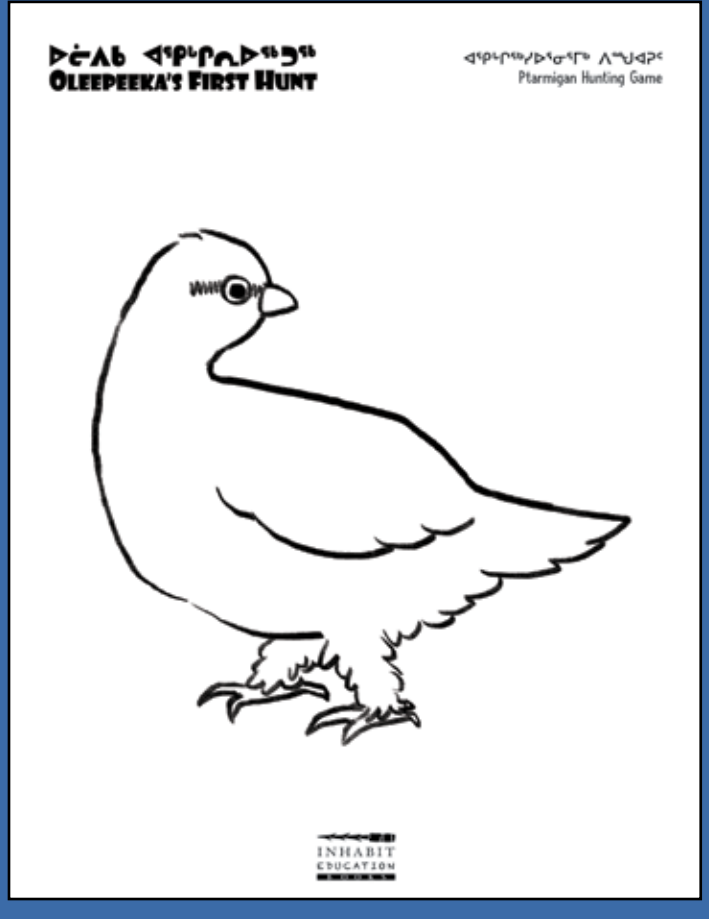


Ptarmigan Hunting Game

This game will challenge children to test their gross motor skills by trying to hit ptarmigan targets with beanbags or balls.

Directions

1. Download the Ptarmigan Target templates from **inhabiteducation.com**.
2. Have children colour and cut out the targets. (Assist as needed.)
3. Tape the targets to the floor.
4. Gather together beanbags or balls to throw at the targets.
5. Using masking tape, make a line on the floor an appropriate distance away from the targets.
6. Show children how to throw the beanbag or ball at the target while standing behind the line.
7. Challenge children to throw the beanbags or balls at the target.

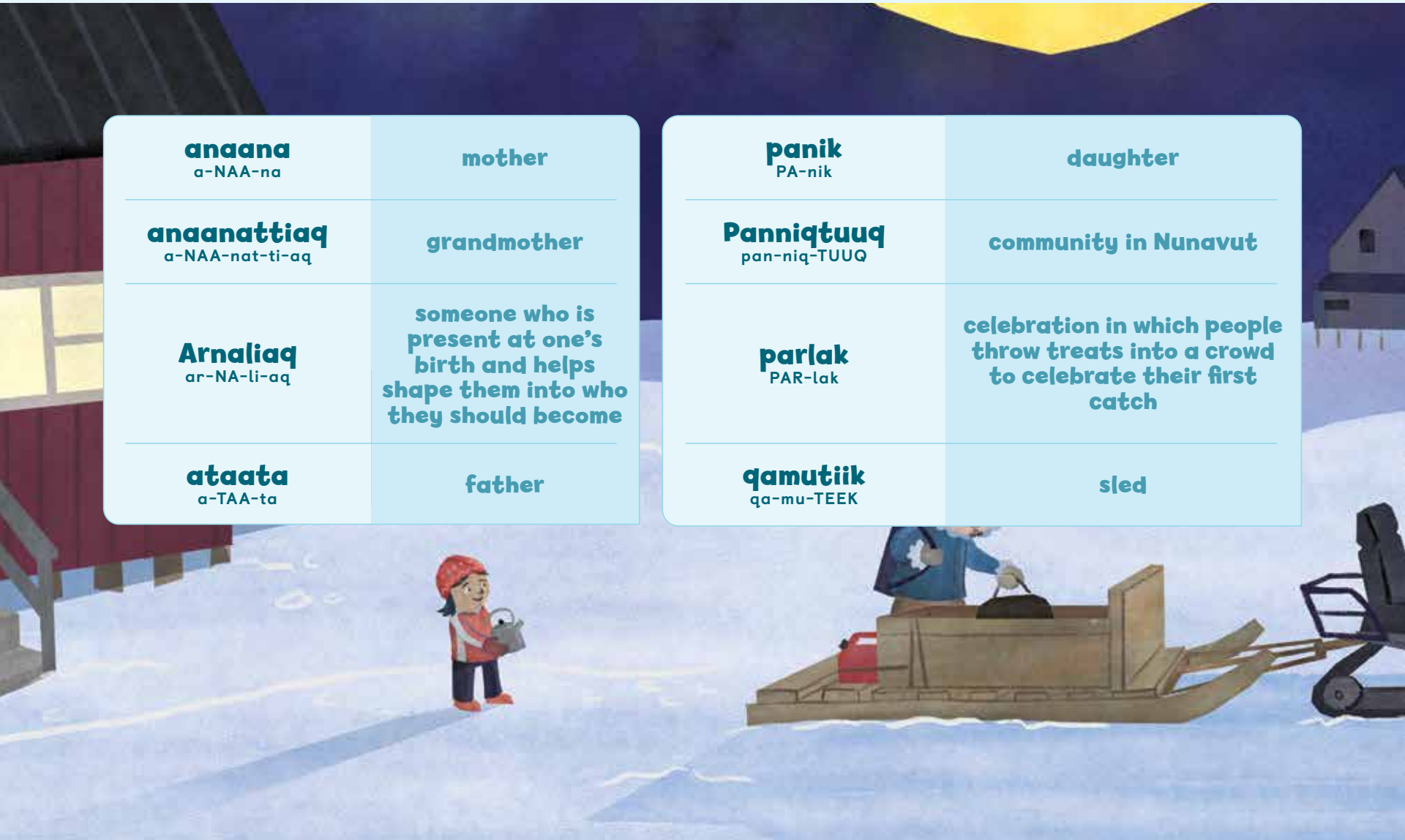


Inuktitut Glossary

Notes on Inuktitut pronunciation: There are some sounds in Inuktitut that may be unfamiliar to English speakers. The pronunciations below convey those sounds in the following ways:

- A double vowel (for example, *aa*, *ee*) creates a long vowel sound.
- Capitalized letters indicate the emphasis.
- **q** is a "uvular" sound, which is a sound that comes from the very back of the throat (the uvula). This is different from the **k** sound, which is the same as the typical English **k** sound.
- **R** is a rolled "r" sound.

For more Inuktitut and Inuinnaqtun pronunciation resources, please visit inhabiteducation.com/inuitnipingit.



anaana a-NAA-na	mother
anaanattiaq a-NAA-nat-ti-aq	grandmother
Arnaliaq ar-NA-li-aq	someone who is present at one's birth and helps shape them into who they should become
ataata a-TAA-ta	father

panik PA-nik	daughter
Panniqtuuq pan-niq-TUUQ	community in Nunavut
parlak PAR-lak	celebration in which people throw treats into a crowd to celebrate their first catch
qamutiik qa-mu-TEEK	sled

ᐅᓪᓗᐱᒃ ᐸᵅᓂᖅᑐᕆᐅᑕᐅᕐᖓᖅ, ᓄᓇᕐᓚᒥ.
ᐅᓪᓗᒥ ᐊᓯᖏᕆᓂᐊᖅᓴᖅ ᓯᕐᓕᓪᓚᖅᓴᖅᓯᐅᑎᖓᓂᓄᑦ ᐅᓪᓗᐱᒃᐅᐸ!

ᐅᓪᓗᐱᒃ ᖃᐅᐃᐊᓯᒃᓴᖅ ᐅᓪᓗᒥ ᐃᓕᐅᓂᐊᕐᓚᑦ ᐊᑦᑕᕆᓂᒃ ᖃᐅᔨᓂᐊᕐᓚᓪᓗ ᖃᓄᓇᖅ ᐊᖏᑎᕋᓯᓂᕆᒃ. ᐃᓕᐅᑎᑦ ᐅᓪᓗᐱᒃ ᐊᑦᑕᖓᓗᓗ ᐊᖏᑎᕋᓂᐊᕋᖅᑎᓪᓗᑎᒃ ᐃᓕᖓᑎᓇᑦ ᓂᖏᒃᓴᓯᐅᕋᖅᑎᓪᓗᑎᒃ.

Oleepeeka is from Panniqtuuq, Nunavut.
It's time for her first hunting trip!

Oleepeeka is excited to spend the day with Ataata and learn about catching ptarmigans. Join Oleepeeka and Ataata as they set off on the land and bring home a special feast for their family.

ISBN 978-1-77450-043-9
$20.95
52095
9 781774 500439

INHABIT EDUCATION BOOKS

www.inhabiteducation.com